Episode 14

Faisons le marché

Compréhension globale :

1. Que veut dire « faire le marché » ?

Faire des courses au marché

1. Quel genre de marché dans notre texte ?

Marché d’aliments

Une Halle

1. Qui fait le marché ? Pour quoi ? Quand ?

Pascal et Fernand.

Pour préparer les repas du restaurant

Un matin

1. Chez vous, qui fait souvent le marché ? Quand ? Pourquoi ?

Chez Brice, son père le fait en fin de journée, parce qu’il doit d’abord finir le travail.

Chez Xavier, sa mère le fait le matin, entre 8-9 heures, parce qu’il y a beaucoup d’aliments à choisir.

Quel est le meilleur moment pour faire le marché ?

Le matin, les aliments sont frais et il y en a beaucoup à choisir.

Questions sur les détails :

Partie 1 :

1. Pourquoi Fernand rit ?  
   Il est content de l’accompagnement de Pascal. C’est Pascal qui pousse le chariot plein de sacs chargés.
2. Pourquoi Fernand pense que Pascal est peut-être fâché pour hier ? Quelle était l’histoire ?

Fernand s’est mis en colère à cause de Pascal qui avait changé des plats pour les clients. Il a crié, il s’est plaint de Pascal.

Il a grondé Pascal.

(Fernand s’est mis en colère seul, secrètement ?)

1. Pascal a raison de dire que le client n’est pas roi ?

Oui.

(On doit aller d’une extrémité à l’autre ?)

Il exagère toujours. Mais il ne faut pas trop exagérer ou pousser des choses à l’extrémité.)

1. Pascal s’habitue à ce mode de vie ?

Non.

1. Ce n’est pas facile d’être restaurateur, pourquoi ?

Il doit se lever tôt pour faire le marché.

décider les plats à servir

Surveiller le cuisinier

Régler les questions des clients

Faire les comptes

Faire plaisir à tous les clients et à tous les employés

Economiser de l’argent

Choisir les matières bonnes et économiques

Gérer le restaurant, ce n’est pas facile.

1. Pourquoi Fernand prend les sacs ?

Il va filer (rentrer) au restaurant et demande à Pascal de continuer les achats.

1. Fernand va marcher au restaurant ?

Non, mais en camionnette.

Camionnette : petit camion

Maisonnette : petite maison

Fillette : petite fille

1. Quelle est la liste d’achat d’aujourd’hui de Fernand ?

Du fromage : gruyère, chèvre, camembert fermier

De la viande

Des fruits

Des légumes

Du beurre

Des oeufs

De la crème

Du poisson

1. Quand Pascal parle du camembert fermier, pourquoi Fernand rit et l’appelle « petit malin » ?

Malin comme un singe

Hier, Pascal a changé un camembert pour un client qui disait : c’est du plâtre.

Aujourd’hui, il en reparle pour plaisanter.

1. Que veut dire « tes devises, hein... » et sa physionomie ?

C’est amusant.

Hier, Pascal a commis une faute à cause de la devise de Fernand « le client est roi ».

Aujourd’hui, encore une devise, Pascal ne peut rien faire et rien dire mais accepter.

1. Que signifie « la qualité oui, mais au meilleur prix » ?

La qualité et le prix sont tous importants.

Il faut faire attention au rapport qualité prix.

Mots et expressions :

1. Etre fâché contre qn

Etre fâché pour qch

1. Comprendre une leçon (expérience souvent fâcheuse)

Donner une leçon à qn

Tirer une leçon de qch

Pascal en a tiré une leçon.

1. Un restaurateur

La restauration

1. Filer : partir rapidement et discrètement

Filer à l’anglaise

File au lit !

Je file à la boulangerie après mon travail, tu veux quelque chose ? (aller, passer)

1. Malin  
   être malin comme un singe

Etre rusé comme un renard

Intelligent

Malin, maligne 恶性的

Bénin, bénigne 良性的

1. Au meilleur prix

Tu l’as acheté à quel prix ?

Au prix de qch

Il veut l’obtenir à tout prix, même au prix de sa vie.

à un bon prix

à un meilleur prix

au meilleur prix

partie 2 :

séquence 1 : chez le boucher

1. Que doit acheter Pascal ?

De la viande.

1. Le boucher et Pascal se connaissent bien ?

Oui.

Pourquoi ?

Parce que Pascal fréquente le boucher.

Le boucher fréquence le restaurant.

Pascal fait le marché pour préparer les plats à l’appartement.

1. Que prend Pascal et combien :

Côtes : 10 kilos

Veau : 4 et 5 kilos

Biftecks : une trentaine

Que peut-on faire comme plats à partir de ces matières ?

Plat de côtes : pot-au-feu

Veau : blanquette

1. Pascal peut y avoir un bon prix ?

Oui, les biftecks sont en promotion.

Séquence 2 : chez la marchande de fruits et de légumes

1. Pascal connaît aussi cette dame ?

Oui.

1. Que veut dire « matinal » ?

Pour dire quelqu’un qui se lève tôt

1. Pourquoi la marchande s’exclame : vous êtes courageux de travailler pour Fernand ?

C’est un patron difficile.

1. Que prend Pascal ici et combien ?

Pomme : 10 kilos

Prix : 5 francs / kilo

Pomme de terre : une vingtaine de kilos

Haricot vert : un peu

Prix : 30 F / kilo

Qu’est-ce qui est un peu cher pour Pascal ?

Les haricots verts.

Pourquoi ils sont chers ?

Production française.

1. Pascal peut avoir un bon prix chez cette marchande ?

Oui.

Mots et expressions :

1. Sac à provisions
2. Monter en grade : avoir un poste plus élevé  
   avoir une augmentation hiérarchique (dans l’hiérarchie)

Le grade : grade militaire

Grade dans une entreprise

Grade académique

Grade de master / docteur

(le doctorat)

1. Extraordinaire : exceptionnel
2. Un pot-au-feu

Un pot (la poterie)

Un pot de miel

Un pot de fleurs

Un pot pour cuire

1. Du veau

Un veau

Un agneau

1. La promotion – promouvoir

La promotion de la culture chinoise

La promotion des produits

Les produits sont en promotion au début d’une nouvelle saison.

En solde : vente à prix réduit

En promotion

La promotion 2019：2019届

Nous sommes de la même promotion.

Promo 2019

Les lycéens chinois de la promo 1977

1. Fruitier, ère
2. Matinal :

Un étudiant matinal

Une promenade matinale (du matin)

C’est une matinale.

1. Une étiquette

Une étiquette de prix

Qu’est-ce qu’on peut savoir à partir d’une étiquette sur une bouteille de vin ?

* Origine
* Ingrédient : rapport eau raisin
* Château / marque
* Date de production
* Expiration
* Millésime
* Cépage / sorte de raison
* Volume
* Degré d’alcool
* Lieu de production
* Nom du propriétaire

Coller / adhérer une étiquette sur (à) ...

Adhérer (ajouter) une étiquette à qn

1. Prix unitaire : 5 francs le kilo

20 yuans le paquet

3 francs la rose

3 francs le bouquet

1. \*haricot

Le haricot

1. Ils sont à quel prix ?

Ils se vendent à quel prix ?

Quel est leur prix ?

C’est quoi, le prix ?

1. Pourquoi pour la production française, c’est plus cher ?

Plus frais

Un coût de main-d’oeuvre plus élevé

1. Faire (offrir) un bon prix à qn

Partie 3 :

1. Que pousse Pascal ?

Un chariot chargé de cageots.

1. Pourquoi Pascal marche comme ça ? (trébucher)

C’est très lourd.

1. Comment est Fernand pour les achats de Pascal ?

Il en est content.

Pourquoi ça peut le satisfaire ?

Parce que la qualité est bonne avec le meilleur prix.

Donc, quelle est son idée ?

A partir de ce jour-là, Pascal fait le marché.

1. Pascal est content de faire le marché tous les jours ?

Non, il ne veut pas se lever très tôt.

1. Quand Pascal doit faire le marché ?

Chaque jour, sans le lundi.

Pourquoi pas le lundi ?

Le marché n’est pas ouvert le lundi.

Mots et expressions :

1. Faire les comptes
2. Tu sais acheter.
3. à partir de

Qu’est-ce qu’on peut faire comme plats à partir de ces matières ?

1. Point de départ dans le temps : dès

Pascal fais le marché à partir d’aujourd’hui.

Le magasin est ouvert à partir de 9 heures.

A partir du 1er juin, vous pouvez avoir accès à notre bibliothèque en ligne.

Il est allé faire la lecture matinale à partir du mois dernier.

Depuis

Il a commencé la lecture matinale depuis le mois dernier.

Il fait la lecture matinale depuis le mois dernier.

1. Point de départ dans l’espace

La propriété de ce richard commence à partir de ces arbres.

Tu vas faire le voyage à partir d’où ?

1. Base ou origine

Un plat préparé à partir des produits frais

Il a fini un article à partir des documents très solides. 翔实

1. Limite inférieure

Les articles de cette boutique se vendent à partir de 10 yuans.

Les enfants sont admis à l’école primaire à partir de \_6\_ ans en Chine.

1. Il n’y en a pas le lundi.

Il n’y a pas de marché.

==Exercices de compréhension==

p.15

Ex.1

e-h-f-a-b-c

Ex.3

1. F
2. F (une blanquette)
3. F
4. F

Ex.4

1. B
2. B
3. A
4. B

==Exercices de grammaire==

Dire la quantité

* Nombre précis + chose
* Nombre + unité de mesure + de + chose
* Nombre imprécis + chose

Adverbe + de + chose

Adjectif indéfini + chose

Tâches pour mardi prochain :

1. Questions
2. Lire
3. Thème
4. Dictée
5. Résumé

Le 17 avril 2018

1. Questions :
2. Que veut dire « faire le marché » ?
3. Dans le texte, qui fait le marché ?
4. Pour quoi ils font le marché ?
5. Quand ils font le marché ?
6. Pourquoi c’est bien de faire le marché le matin ?
7. Ce jour-là, Pascal fait toujours le marché avec son patron ?
8. Pascal fait des courses chez combien de marchands dans notre texte ?
9. Qu’achète-t-il principalement chez ces deux marchands ?
10. D’après Fernand, Pascal sait acheter ? Pourquoi ?
11. Donc, que prend Fernand comme décision ?
12. Pascal doit vraiment faire le marché tous les jours ?
13. Lire le texte :

Partie 1 : début – tes devises, hein...

Fernand : Dora

Pascal : Lina

Partie 2 : salut – fin

Le boucher + Fernand : Franz

La fruitière : Lola

Pascal : Hong

1. Thème :
2. 这位老人每天晨起散步。

Ce vieil homme se promène matinalement tous les jours.

Ce vieil homme se lève tôt le matin pour se promener tous les jours.

Ce vieil homme fait une promenade matinale tous les jours.

Cette vieille personne (cette personne âgée)

1. 这对于Benoît来说是个好年：他升了职、涨了薪，还将去海外工作。

C’est une bonne année pour Benoît : il est monté en grade, il a plus de salaire, et il ira travailler à l’étranger.

...il touche un plus grand salaire, il ira travailler dans un pays étranger.

...il a eu une augmentation de salaire

1. 这是什么？是我那条丝绸连衣裙吗？你为什么不看看洗标就把它扔到洗衣机里去！

(machine à laver)

Qu’est-ce que c’est ? C’est ma robe en soie ? Pourquoi tu l’as jetée dans la machine à laver sans regarder son étiquette(de lavage)?

(avoir regardé)

Il jette toujours ses vêtements dans la machine à laver sans regarder les étiquettes.

1. – 这台冰箱，你多少钱买的？

* 5000。
* 哦啦啦 ，我可以在淘宝上找到更好的价格。
* 但是质量呢？别嘲我了，我可不是蠢货。
* Ce réfrigérateur, combien il coûte ?

Ce réfrigérateur, tu l’as acheté à quel prix ? (combien)

* 5000 yuans.
* Oh là là. Je peut trouver un meilleur prix sur (le site) Taobao.
* Mais la qualité ? Ne te moque pas de moi. (Ne ris pas de moi.) Je ne suis pas un pigeon.

1. 我们去乳品柜台看一眼吧。根据超市的宣传册（le catalogue），酸奶(le yaourt)正在促销。

Allons jeter un coup d’oeil au rayon des produits laitiers (rayon laitier). Selon (d’après) le catalogue du supermarché, les yaourts sont en promotion.

1. 一般来说，儿童应该从几岁开始学音乐了？

En général, les enfants doivent apprendre à jouer des instruments musicaux à partir de quel âge ? (jouer de la musique)

1. 我向你们推荐这家小餐馆。不仅因为里面的菜都是用新鲜食材做的，而且服务很好，价格优惠。

Je vous recommande ce petit restaurant, non seulement (parce que) les plats sont préparés à partir des produits frais, mais(aussi) (qu’) on offre un bon service et un bon prix.

Non seulement pour les plats préparés ..., mais pour un bon service et un bon prix.

Non seulement...mais (aussi)

1. 从今年开始，我们有了一个新的民间节日——华服日。

A partir de cette année, nous avons une nouvelle fête populaire ---- fête (journée) de vêtements chinois. (costumes chinois)

(habiller)

Journée nationale

1. Exerices de quantité
2. Résumé de l’épisode 14

Redondant

Trop de détails

Marcher des pommes

1. Dictée

==Exercices de grammaire==

Ex.1

Liste des courses :

|  |  |
| --- | --- |
| Produits | Quantité |
| beurre | 200 g |
| Sucre | 1 kilo |
| Lait | 1 litre |
| Farine | 1 paquet |
| Tomates | Quelques-unes |
| Chocolat | Une plaque de 250 g |
| oeufs | Six |

Ex.2

Recette 1 : Soufflé au fromage

Ingrédients :

Procédure : sauce béchamel épaisse

Gruyère râpé

Jaune d’oeufs / blanc d’oeufs

Vérifier l’assaisonnement

Faire à cuire à four moyen, puis chaud dans un plat beurré

Recette 2 : Poulet sauté

1. Vous m’en mettez 125 grammes.
2. J’en veux 150 g.
3. Oui, vous m’en donnez trois.
4. Oui, il m’en faut 150 g./
5. Si, je vais en prendre cinq.
6. Oui, j’en ai 150 g.
7. Non, il m’en faut 100 g.
8. Je le veux moyen.

Ex.4 : un régime bien équilibré

Etre en régime 节食

Suivre un régime sain 健康的

Pas de pain, ni de fromages

Mangez de la viande ou du poisson

Des fruits, des pâtes

Des légumes, de l’eau, de Coca

Ne mangez ni \_/\_ pain ni \_/\_fromages.

Je ne prends ni thé ni café.

Je n’aime ni le thé ni le café.

Je ne prends pas de thé, ni de café.

Ex.5

1. Non, donnez-m’en un autre pot.
2. Oui, je n’en veux que 3 litres.
3. Oui, donnez-m’en une autre bouteille.
4. Oui, je n’en veux qu’une boîte.
5. Non, donnez-m’en un autre paquet.
6. Non, donnez-m’en deux autres plaques.

Ex.6

1. Richard : J’en prends un morceau, un morceau de 100g.
2. Léni : le lait, j’en bois 250 g par jour, soit une brique par jour.
3. Franz : les oeufs, j’en mets 8 pour une omelette pour 4.

==Exerices de communication==

1. Variations :
2. Se réconcilier avec qn

Faire la paix avec qn

Quand est-ce qu’on a besoin de se réconcilier avec quelqu’un d’autre ?

Quand on s’est fâché avec quelqu’un

Quand on a eu un conflit / une querelle / une rupture avec quelqu’un

Tu ne m’en veux pas pour hier

En vouloir qn : haïr qn

Sans rancune pour hier

(haine)

Tu m’excuses (pardonner) ...

1. Demander le prix

Dans notre cantine, pour un plat de légumes, combien le plat en moyenne ?

3 yuans le plat.

Pour un plat de viande, 4 yuans le plat.

Hong dépense 20 yuans par repas, 3 ou 4 plats.